

## **S E N T È N C I A**

**Magistrats Srs.**

**Jacques RICHIARDI**

**Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL**

**Canòlic MINGORANCE CAIRAT**

---

Andorra la Vella, 19 de febrer de 2019

**VIST** en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000180/2017 seguida pels presumptes delictes menors de maltractament en l'àmbit domèstic i de lesions doloses, contra C. A. D. C. D. A., nascuda el dia 10 d'agost del 1991 a Valongo Do Vouga, (Portugal), filla de Ricardo Manuel i d'Olinda Mar, de nacionalitat portuguesa, jutjada en rebel·lia processal per no haver comparegut malgrat haver estat degudament citada i defensada pel Lletrat Sr. Marc Ripoll Daza, sent part acusadora el Ministeri Fiscal, representat per la Sra. Carolina Bailen Vila i acusació particular la Lletrada Sra. Sophie Bellocq Anney, en representació del perjudicat J. R. A., actuant de ponent i redactor de la sentència, el Magistrat Sr. Jacques Richiardi.

**RESULTANT PRIMER** : Són fets provats que en data 28 d'octubre del 2015, vers les 15.00 hores, la processada C. A. D. C. D. A.,

nascuda el 10 d'agost del 1991, de nacionalitat portuguesa i sense antecedents penals, es va presentar al domicili de J. R. A., radicat a La Massana, per tal de recollir el fill comú K., de cinc anys d'edat, fruit d'una relació sentimental finalitzada l'any 2011.

Va trucar a l'interfon del domicili del qual estava absent momentàniament J. R. A., responent l'àvia del menor, M. A. G., que la mare havia d'esperar i que avisava d'immediat el seu fill.

Davant d'aquesta situació, la processada va tornar al vehicle de la seva amiga, J. A. U. F., que l'havia acompanyat a recollir el nen.

Uns minuts més tard, després d'haver estat avisat per la seva mare, d'haver tornat al seu domicili i d'haver agafat el nen, J. R. A. va aparèixer al carrer amb aquest darrer, sortint la processada del vehicle.

Aleshores, una forta discussió va iniciar-se entre els interessats en el decurs de la qual, davant del fill comú, la processada va propinar a J. R. A. una empenta/bufetada a la galta esquerra, causant-li una erosió a la hemicara esquerra, paramaxilar inferior i malar esquerra, lesió que va ser constatada al Servei d'Urgències de l'Hospital Nostra Senyora de Meritxell on s'havia presentat el perjudicat el mateix dia a les 19.22 hores, i que va motivar la prescripció d'analgèsics.

En l'informe medicoforense de data 13 de febrer del 2017, la doctora Rosa FREIXES MONTAÑA va quantificar el perjudici dolorós equivalent a 0,5-1/7.

**RESULTANT SEGON :** En el seu escrit de qualificació provisional, el Ministeri Fiscal afirma només l'existència d'una discussió entre C. A. D. C. D. A. i J. R. A., i considera que els fets no són constitutius de delictes.

Sol·licita l'absolució de la processada.

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals, fent valdre que els fets van consistir en un intercanvi de paraules elevades però sense agressió.

**RESULTANT TERCER :** La defensa de J. R. A., constituït en acusació particular, manifesta el seu desacord amb el posicionament del Ministeri Fiscal.

Sosté que la processada va propinar al seu defensat un cop amb la seva mà, a la galta esquerra, davant del menor, provocant-li una erosió superficial a la hemicara esquerra, paramaxilar inferior i malar esquerra, amb prescripció d'analgèsics.

Qualifica els fets dels delictes menors de maltractament en l'àmbit domèstic i de lesions doloses tipificats als articles 113.1 i 114.1 del Codi Penal dels quals la processada és responsable penalment en concepte d'autora, amb la concurrència de la circumstància agreujant prevista a l'article 113.1 in fine.

Sol·licita que li sigui imposada la pena d'un any de presó condicional amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys.

En concepte de responsabilitat civil, reclama la condemna de la processada al pagament de les sumes següents:

- visita a urgències derivada de l'agressió: 20,49 €
- pretium doloris d'un 0,5-1/7: 1.200 €

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals.

**RESULTANT QUART :** La defensa de la processada C. A. D. C. D. A. manifesta el seu acord amb la descripció dels fets realitzada pel Ministeri Fiscal i el seu desacord amb la que efectua l'acusació particular.

Sol·licita l'absolució de la seva defensada i la condemna de J. R. A. al pagament dels honoraris d'advocat.

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals, invocant el testimoniatge imparcial de J. A. U. F. tant davant del Servei de Policia com davant del batlle instructor.

**CONSIDERANT PRIMER :** Els fets declarats provats són legalment constitutius dels delictes menors de maltractament en l'àmbit domèstic i de lesions doloses que han requerit assistència mèdica per a la seva curació tipificats als articles 113.1 i 114.1 del Codi Penal, havent propinat la processada una empenta/bufetada a la galta esquerra de J. R. A., causant-li una erosió superficial a la hemicara esquerra, paramaxilar inferior i malar esquerra, amb prescripció d'analgèsics pel metge del Servei d'Urgències de l'HNSM, sigui una primera assistència facultativa, sense necessitat de tractament mèdic posterior per a la curació de la lesió.

Independentment del fet que malgrat haver estat degudament citades, no han comparegut al judici oral tant la processada que havia negat davant del Servei de Policia (foli 13) i davant del batlle instructor (folis 155 i 156) haver propinat cap cop a J. R. A., com J. A. U. F. que havia manifestat davant del Servei de Policia (foli 16) i davant del batlle instructor (foli 126) no haver vist cap agressió física i especialment cap bufetada per part de la seva amiga, i per tant de la impossibilitat pel

Tribunal d'apreciar el valor de les seves declaracions, amb el respecte dels principis d'oralitat, immediació i contradicció pròpies de la fase de plenari, la realitat de l'actuació delictiva de C. A. D. C. D. A. resulta, sense cap dubte, del conjunt d'elements següents que forma al final una prova indiscutible.

En primer lloc, des de la seva denúncia al Servei de Policia el dia dels fets a les 20.53 hores (folis 4 i 5 ; entrevista amb la metgessa forense, foli 141) fins al judici oral on el Tribunal ha pogut apreciar la seva autenticitat, J. R. A. ha mantingut la mateixa versió de l'incident ocorregut el 28 d'octubre del 2015 vers les 15.00 hores, declarant que en el decurs de la forta discussió amb C. A. D. C. D. A. que recriminava d'una manera insultant l'actitud de la seva mare, la interessada li havia donat una empenta/bufetada a la galta esquerra.

En segon lloc, tant en el marc de la instrucció de la causa (foli 130) com davant del Tribunal, M. A. G. ha manifestat que si des del balcó on es situava, no havia pogut veure la bufetada declarada pel seu fill però únicament sentir els crits de la processada, per contra, havia constatat, al moment del seu retorn al domicili, la seva *"cara vermella"* *"amb unes marques que no sabia dir si eren petites ferides provocades per les ungles o per alguna joia"* (davant del batlle instructor) o *"amb una forta rascada"* (al judici oral), sigui una constatació immediata acreditant la realitat de la violència voluntària denunciada.

En tercer lloc, el metge del Servei d'Urgències de l'HNSM ha constatat la lesió precitada, sigui una constatació mèdica completant l'acreditació de la realitat de la violència voluntària denunciada.

**CONSIDERANT SEGON :** Per aplicació dels articles 20 i 21 del Codi Penal, la processada C. A. D. C. D. A. és responsable penalment d'aquestes infraccions en concepte d'autora per haver realitzat personalment l'acte punible, culpabilitat demostrada per les declaracions del perjudicat J. R. A., pel testimoniatge de M. A. G. i per les constatacions mèdiques efectuades al Servei d'Urgències de l'HNSM.

**CONSIDERANT TERCER :** No existeixen en la causa circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

Només, de conformitat a l'article 114.1 in fine, i no a l'article 113.1 com invocat per l'acusació particular, en la mesura que l'actuació delictiva de la processada va ser realitzada davant d'un menor d'edat, la pena de presó fins a dos anys prevista a dit article ha de ser imposada en la seva meitat superior.

Per la determinació de la pena a imposar, cal tenir en compte aquesta disposició legal, la gravetat relativa dels fets i les circumstàncies personals de la processada.

La pena d'un any de presó condicional amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys constitueix una justa sanció.

**CONSIDERANT QUART :** Per aplicació de l'article 94 del Codi Penal, la processada, responsable penalment, ho és també civilment, i ha doncs de pagar, en funció del justificant figurant al sumari (foli 134) i de l'informe medicoforense de data 13 de febrer del 2017, les indemnitzacions següents:

- despeses mèdiques no abonades per la CASS: 20,49 €
- pretium doloris (0,5-1/7): 900 €

**CONSIDERANT CINQUE :** De conformitat als articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, la processada ha de fer front al pagament de les despeses processals causades.

**VIST** les disposicions legals aplicables al present cas, en nom del poble andorrà el Tribunal de Corts,

**DECIDIM :**

Condemnar C. A. D. C. D. A. com a responsable penalment en concepte d'autora dels delictes menors de maltractament en l'àmbit domèstic i de lesions doloses que han requerit assistència mèdica per a la seva curació, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena d'UN ANY DE PRESÓ CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys, així com al pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, condemnar C. A. D. C. D. A. a pagar a J. R. A. la suma de 920,49 €.

Contra aquesta resolució es pot interposar recurs d'apel·lació per davant d'aquest Tribunal en el termini de 15 dies següents a la notificació, salvat la processada que, donada la seva situació de rebel·lia processal, podrà formular recurs d'audiència.

Així per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.